



## Newsletter des Kompetenzzentrums Integration der Stadt Bern

Nr. 4/2018, August 2018

### Inhalte

[Neues aus der Stadt Bern](#)

[Immer wieder aktuell!](#)

[G-Tipps](#)

[Schwarzes Brett](#)

[Agenda](#)

### Neues aus der Stadt Bern



#### BC Femina Bern gewinnt den Integrationspreis 2018

Für sein grosses Engagement für junge Frauen und Mädchen wird der Frauenbasketballklub [Femina](#) Bern ausgezeichnet. Der Klub engagiert sich nicht nur hervorragend für seine Mitglieder, sondern beteiligt sich durch die Organisation von Turnieren für die Gemeinschaft. Den Förderpreis erhält das [Projekt Kreativ Asyl](#), welches Geflüchtete Kunstschaffende in der Kunstszene vernetzt. Das Kompetenzzentrum gratuliert den Gewinnerinnen und Gewinnern ganz herzlich.



#### Workshop «mitreden, mitgestalten, mitentscheiden»

Möchten Sie mitreden beim Aufbau von Partizipationsplattformen für Migrantinnen und Migranten? Dann nehmen Sie am Workshop vom 19. September 2018 um 18.30 Uhr teil und entscheiden Sie mit! Die gesammelten Ideen werden interessierten Migrantinnen und Migranten vorgestellt. Gemeinsam diskutieren wir die Vorschläge und am Schluss entscheiden Sie, welche Ideen vom KI weiterverfolgt und konkretisiert werden. Die Veranstaltung richtet sich an die Migrantinnen und Migranten der Stadt Bern, ist kostenlos und findet in der [Missione Cattolica](#) statt. Sie können sich [hier](#) anmelden. Fall Sie noch eine konkrete Idee haben können Sie uns diese noch bis am 30. August [mitteilen](#).



### Firmengründungskurs für Migrantinnen und Migranten

Viele Unternehmen überstehen die ersten fünf Jahre nicht. In diesem Kurs erfahren Sie, was bei einer Firmengründung wichtig ist und erhalten nützliche Tipps, wie Sie Ihr Unternehmen erfolgreich führen. Der Kurs findet am 5. und 12. September abends statt und kostet 45 Franken pro Person. Die Teilnehmenden werden im Kurs: 1. Bewerten, ob ihre Geschäftsidee erfolgreich sein kann, 2. ein «Business Model» entwickeln, 3. eine Marketingstrategie planen und 4. eine finanzielle Planung erstellen. Mehr Infos finden Sie auf dieser Seite und hier können Sie sich [anmelden](#).



### Persönlich: Fachbereich Information und Vernetzung

Der Fachbereich Information und Vernetzung informiert Personen und Organisationen in der Stadt Bern zu Fragen rund um Migration, Integration und Rassismus. Mit verwaltungsinternen und -externen Projekten und in Zusammenarbeit mit vielen Partnerinnen und Partnern setzen wir das städtische Leitbild zur Integrationspolitik um. Wir schätzen den persönlichen Kontakt mit unseren Partnerinnen und Partnern und der Bevölkerung sehr. Darum stellen wir uns hier vor, damit Sie wissen, mit wem Sie zu tun haben. Auf dem Bild sehen Sie uns (von links nach rechts: Itziar Marañón, Susanne Rebsamen, Valbona Thaçi, Floride Ajvazi, Samuel Posselt). Seit dem 1. Februar 2018 hat der Fachbereich eine Teamleitung, welche Susanne Rebsamen inne hat. Wir freuen uns auf den nächsten persönlichen Kontakt mit Ihnen – zum Beispiel an einer unserer [nächsten Veranstaltungen](#) oder im Rahmen unserer [Projektberatungen](#).



### Einladung Vernetzungsanlass Generationenprojekte

Begegnungen zwischen Jung und Alt sind für beide Seiten bereichernd und für den gesellschaftlichen Zusammenhalt unabdingbar. Generationenprojekte ermöglichen die Begegnung und das Kennenlernen von jungen und älteren Menschen. Gemeinsam lässt sich ein Projekt erfolgsversprechender planen und umsetzen. Das Kompetenzzentrum Alter lädt deshalb am Freitag, 19. Oktober 2018, 13.30 bis 16 Uhr zu einem Vernetzungsanlass in der Heubühne im Bienzgut. Melden Sie sich bis spätestens 7. Oktober 2018 mit Angabe von Name, Kontakt, Institution und (wenn vorhanden) Projektidee über [katrin.haltmeier@bern.ch](mailto:katrin.haltmeier@bern.ch) oder 031 321 76 55 an. Die Teilnahme ist kostenlos.

**freiwillig**  
**SOZIALPREIS**  
**engagiert**

### freiwillig.engagiert.Sozialpreis: jetzt bewerben!

Die Stadt Bern vergibt im Dezember einen Sozialpreis für freiwilliges Engagement in der Höhe von 20' 000 Franken. Ausgezeichnet werden können Institutionen, Vereine, Non-Profit-Organisationen, private und öffentliche Unternehmen, Interessengruppen, spontane Initiativen und Privatpersonen, die Freiwilligenarbeit leisten oder Projekte mit Freiwilligen durchführen. Bewerbungen oder Vorschläge reichen Sie schriftlich oder mittels Eingabeformular per Post oder per Mail bis am 30. September 2018 ein. Weitere Informationen finden Sie auf der [Webseite](#).

**Immer wieder aktuell**



### **Ausschreibung Aktionswoche 2019**

Verpassen Sie nicht die Gelegenheit, an der Aktionswoche gegen Rassismus 2019 teilzunehmen! Bis Mitte September wird die Ausschreibung für die Teilnahme an der Aktionswoche gegen Rassismus 2019 auf der Webseite [www.berngegenrassismus.ch](http://www.berngegenrassismus.ch) veröffentlicht. Interessierte Personen, Gruppen oder Organisationen, die mehr Informationen erhalten möchten, können die Leiterin des Projektes, Itziar Marañón, [kontaktieren](#).



### **Informationsveranstaltung zum Familiennachzug**

Das Kompetenzzentrum Integration der Stadt Bern organisiert in Zusammenarbeit mit den Einwohnerdiensten, Migration und Fremdenpolizei (EMF) die nächste Informationsveranstaltung zum Familiennachzug. Die Veranstaltung findet am Mittwoch, den 24. Oktober 2018 von 19.00 bis 21.00 Uhr im [Le Cap](#) (Französische Kirche) an der Predigergasse 3 in Bern statt. Weitere Informationen finden Sie auf unserer [Webseite](#).



### **Informationen in anderen Sprachen**

Auf unserer Website [«Informationen in anderen Sprachen / other languages»](#) finden Sie neu in der Rubrik «Gesundheit» hilfreiche Dokumente und Links zum Thema Gesundheit. Sowie auch den Link zu dem seit 1. August 2018 im Kanton Bern eingeführten Lehrplan 21 auf [Albanisch](#), [Arabisch](#), [Englisch](#), [Französisch](#), [Italienisch](#), [Portugiesisch](#), [Serbisch/Bosnisch/Kroatisch](#), [Spanisch](#), [Tamilisch](#) und [Türkisch](#).



### **Solidaritätslauf für Sans-Papiers am 1. September**

Am 1. September 2018 findet der jährliche Solidaritätslauf für Sans-Papiers statt. Mit dem Lauf soll ein starkes Zeichen für die Rechte der Sans-Papiers gesetzt und Geld für die Berner [Beratungsstelle für Sans-Papiers](#) gesammelt werden. Die Beratungsstelle führt jährlich über 2000 Beratungen durch. Die Anliegen sind vielfältig und reichen vom Krankenkassenabschluss über Eheschliessungen bis zur Einschulung. Damit dies weiterhin möglich ist, ist die Beratungsstelle auf den Solidaritätslauf angewiesen. Weitere Infos finden Sie [hier](#).



### **Beratungsangebot der Informationsstelle für Ausländerinnen und Ausländerfragen (isa)**

Im Auftrag von der Stadt führt die Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen (isa) Beratungen von Privatpersonen und ist zuständig für die Triage und Weiterverweisung an spezialisierte Fachstellen. Weitere Informationen zu den Angeboten finden Sie auf der [Webseite der isa](#).

## **G-Tipps**

### **g-lesen**

### **«Futurina» wird zum Regelangebot**

Das Projekt [«futurina»](#) stärkt die Zusammenarbeit zwischen den Familien, Schulen und verschiedenen Organisationen im Quartier und fördert die Chancengerechtigkeit für alle Kinder. Das Pilotprojekt läuft



seit 2015 in drei Berner Quartieren und möchte Kindern ab vier Jahren und ihren Familien den Zugang zu verschiedenen Bildungsangeboten innerhalb und ausserhalb der Schule erleichtern. Daher wird «futurina» ab 2019 ein [Regelangebot](#) in der Stadt Bern.

#### g-sehen

#### **Trag Sorge zu Dir! – ein Animationsfilm in acht Sprachen**

Die Berner Gesundheit hat einen Kurzfilm zum Thema Förderung der Psychischen Gesundheit gemacht. Der Film ist animiert und liegt in acht Sprachen vor. Er soll damit besonders auch vulnerable Zielgruppen erreichen. Weitere Infos finden Sie auf der [Webseite der Berner Gesundheit](#).

#### g-klickt

#### **Weitere Videoclips um vorgefasste Meinungen zu überwinden**

Der «nccr – on the move» hat im Frühling animierte [Videoclips](#) erstellt, die helfen sollen vorgefasste Meinungen zu überwinden. Auf Englisch und Französisch liegen nun Videos zu folgenden Themen vor: Einbürgerung, Verbindung zum Herkunftsland und die Schweiz als Paradies für Migrantinnen und Migranten.

### Schwarzes Brett



#### **Stadtrundgänge zu Orten der Partizipation**

In welchen Bereichen der Stadt Bern reden und entscheiden Migrantinnen heute mit? Welche gesellschaftlichen Veränderungen haben sie bisher bewirkt? Wo soll die Teilhabe von Migrantinnen in Gesellschaft und Politik zukünftig mehr Gewicht haben? Diese Fragen behandelt der Stadtrundgang des Christlichen Friedensdienstes. 15 Frauen aus unterschiedlichen Ländern haben diesen Rundgang entwickelt und zeigen auf, wie sie am Stadtleben teilhaben. Weitere Infos finden Sie [hier](#).

#### **Angebote für die I-need App in Bern gesucht**

Die neue App I-need ([www.i-need.ch](http://www.i-need.ch)) enthält Angebote für die soziale Integration (wie Gratisdeutschkurse, Mittagstische, Treffpunkte, Beratung, Sportangebote usw.). Sie existiert für die Städte Basel, Zürich und Luzern. Nun wird die App I-need auch in Bern aktiv. Kennen Sie ein Angebot oder haben Sie selbst ein Angebot, welches sich für die App eignet? Weitere Infos finden Sie auf [Webseite der Fachstelle Soziale Arbeit der Katholischen Kirche Region Bern](#). Dort können Sie das Angebot erfassen.

### Agenda



Hinweise auf aktuelle Veranstaltungen rund um Migration/Integration finden Sie immer in der [Agenda](#) auf unserer Website.

- [Firmengründungskurs für Migrantinnen und Migranten](#) (5. und 12. September 2018)
- [Workshop «mitreden, mitgestalten, mitentscheiden»](#) (19. September 2018)
- [Öffentliche Kofi Tagung](#) (18. September 2018)
- [Forum und Late Night Show von INES](#) (22. September 2018)
- [Informationsveranstaltung zum Familiennachzug](#) (24. Oktober 2018)
- [EKM Jahrestagung: Staat neu denken: Partizipation, politische Rechte, Citoyenneté, Staatsangehörigkeit](#) (8. November 2018)
- [Austauschsitzung Migration](#) (6. Dezember 2018)

---

Sie können den Newsletter über das [Formular](#) auf unserer Webseite abonnieren. Möchten Sie den Newsletter abbestellen, senden Sie uns bitte eine [Email-Nachricht](#) mit dem Vermerk "Newsletter abmelden".

Sie finden alle Newsletter auch auf unserer [Webseite](#).

## Impressum

Herausgeberin: Kompetenzzentrum Integration, Direktion für Bildung, Soziales und Sport, Effingerstrasse 33, 3008 Bern, 031 321 60 36, [www.bern.ch/integration](http://www.bern.ch/integration), [www.facebook.com/Bern.Integration](https://www.facebook.com/Bern.Integration), [integration@bern.ch](mailto:integration@bern.ch)

Bilder - Header: Silvia Schönenberger/Philipp Eyer/coupdoeil; Integrationspreis: Sandra Blaser; Workshop Mitreden: Silvia Schönenberger; Generationenprojekt: René Walthe; Aktionswoche: KI; Koffer: Koffer: Rainer Sturm/PIXELIO; Solilauf: Beratungsstelle für Sans-Papiers; Schwarzes Brett: Kurt Michel/PIXELIO; KMU: Agenda: Timo Klostermeier/PIXELIO